

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

۱- اسناد در دفاتر اسناد رسمی ثبت شده اند.

۲. offices of notaries public

۱. offices of civil code

۴. official remarks

۳. national document

2- Signed testimony is not regarded as a document.

1. سند رسمی 2. اعتبار 3. سند عادی 4. شهادتنامه

3- The officers of the consulate shall certify the authenticity of translations and the conformity of the copy with the original.

1. مراجع ترجمه ای و تطابق رونوشت 2. گواهی صحت ترجمه و مطابقت رونوشت
3. اصل ترجمه و کپی آن 4. اجازه ترجمه و گرفتن کپی از آن

4- Which of the following items is the best equivalent for "وزارت کشور"?

1. Internal Ministry 2. Ministry of the Interior
3. State Ministry 4. Ministry of the State

5- Was death reported to coroner?

1. مراجع ذیصلاح 2. پزشک عمومی 3. پزشک قانونی 4. بستگان مقتول

6- A promise of marriage does not create the matrimonial relation.

1. نکاح دائم 2. خواستگاری 3. صحت ازدواج 4. علقه زوجیت

7- Foster relationship is the same as relationship by blood as far as impediment to marriage are concerned.

1. قرابت نسبی - قرابت رضاعی 2. رابطه نسبی - رابطه سببی
3. قرابت رضاعی - قرابت نسبی 4. رابطه رضاعی - رابطه سببی

8- The marriage will remain binding and authentic but the condition will be null and void.

1. صحیح - باطل 2. باطل - صحیح 3. مشروط - باطل 4. مشروط - مشروط

9- The cost of maintenance of the wife is at the charge of the husband in permanent marriage.

1. در عقد موقت شوهر نفقه زن را بعهده دارد 2. در روابط زوجین ریاست خانواده از خصایص شوهر است
3. در عقد دائم نفقه زن بعهده شوهر است 4. در عقد انقطاع زن حق نفقه ندارد

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

۱۰- سند حاکی از وقوع طلاق را طلاقنامه گویند.

۱. dissolution of marriage
۲. elements of divorce
۳. bill of divorce
۴. forms of divorce

11- After an irrevocable divorce the husband has not the right to renounce his intention of divorcing.

1. طلاق رجعی
2. طلاق مبارات
3. طلاق منقطع
4. طلاق بائن

What is the Persian equivalent for the following phrases?

12- Waiver of the remaining period or its expiry

1. بذل مدت یا انقضای آن
2. فسخ نکاح یا اقتضای سن
3. عده یا انقضای آن
4. عده یا شرایط آن

13- An agency may be either gratuitous or in return of remuneration.

1. وکالت ممکن است مطلق باشد یا مقید
2. وکالت ممکن است مجانی باشد یا با اجرت
3. وکالت ممکن است عام باشد یا خاص
4. وکالت ممکن است برای تمام امور باشد یا برای امور خاصی

14- An attorney in a sale is not an agent for the receipt of the purchase price, unless there is indisputable proof thereof.

1. وکالت در قبض ثمن
2. وکالت در قرینه
3. وکالت در امور شخصی
4. وکالت در بیع

15- After the agent has resigned, he may continue to take steps in pursuance of the agency.

1. می تواند در آنچه وکالت داشته اقدام کند
2. می تواند در آنچه وکالت داشته اقدام کند
3. می تواند اقداماتی را علیه موکل خود صورت دهد
4. می تواند اقدام به وکالت جدید نماید

16- A revocable contract can be cancelled by either party whenever he likes.

1. عقد لازم
2. عقد جایز
3. عقد ممکن
4. عقد خیاری

17- The pledger can not enter into possession of the pledge in such a way as to be contrary to the rights of the creditor.

1. رهن - مرتهن
2. مرتهن - راهن
3. راهن - رهن
4. راهن - مرتهن

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

18-A settlement of account under circumstances of reluctance is not enforceable.

1. موضوع صلح منتفی است
2. صلح به اکراه نافذ است
3. معاوضه احکام تحت شرایط خاص جایز است
4. بررسی حساب ها تحت شرایط خاص نافذ است

19-A juridical person may have all the rights and assume all the obligations granted by law to natural persons.

1. شخص حقوقی
2. شخص حقیقی
3. شخص تابع
4. شخص منتفع

20-If the object of sale is a concrete object or is of that nature, the seller has the option of rescinding the sale.

1. عین خارجی - فسخ معامله
2. تسلیم مبیع - تأدیه ثمن
3. عین خارجی - تأدیه ثمن
4. تسلیم مبیع - فسخ معامله

21-Pleading in the courts shall include all the powers concerning the legal proceedings.

1. مراحل قانونی
2. امور دادرسی
3. تصریح قانونی
4. امور وکالتی

۲۲- مفاد این وکالت فقط در نفس وکالت مؤثر است.

۱. acquire agency
۲. mere procuration
۳. agency
۴. authorized agency

23-The conscript will be prosecuted, pursuant to article 62 of Military Service Act.

1. خدمت سربازی
2. خدمات ارتشی
3. قانون خدمت وظیفه عمومی
4. قانون ارتش کشوری

۲۴- در پایان گواهینامه پایان دوره تحصیلات نام و نام خانوادگی رئیس هیئت ممتحنه نوشته می شود.

۱. Head of Education Department
۲. Director general of Education Department
۳. Chairman of the Board of Examiners
۴. Dean of the Faculty

25-He is exempted from under flag services pursuant to Note A of Article 44 of the Public Military Service Act.

1. بند - ماده
2. ماده - بند
3. قانون - بند
4. بند - ماده

26-What is the proper equivalent for "گواهی سوء پیشینه"?

1. Clean Record
2. Public Penal Code
3. Judicial Record
4. Penal Condemnation

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۷

27- Please send me your price-list quoting c. i. f. prices.

1. با ذکر مثال
2. با مظنه دادن
3. با استعلام
4. با پاسخ سریع

28- We are writing to you on behalf of our principals in Canada.

1. با پیشنهاد
2. با استفاده از
3. از طرف
4. به سفارش

29- They have agreed to pay by letter of credit.

1. اعتبار نامه
2. کارت اعتباری
3. نامه اعتباری
4. پرداخت اعتباری

30- Please would you return the whole consignment to us, postage and packing forward.

1. بسته بندی
2. محموله
3. معامله
4. فاکتور